

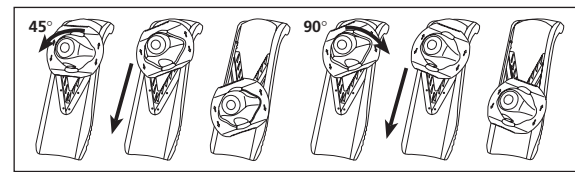
3.5 mm 和 7 mm 插板

3.5 mm 和 7 mm 插板的高度均可调节, 可按如下说明分两档使用:

放入插板时请注意应使刀框和插板上的箭头相互对准。插板会自动处于第 1 档的位置, 此时可刨切出条形物。

如果您想刨切较小的条形或方块, 请将插板向前推一档, 直至听到清晰的咔哒声。此时您可以通过上下移动果蔬架来刨切较薄的条形物。

如果您想切割方块, 请在每次切割后, 在下次切割前将果蔬架转动 90°。



按下刀框上的红色按钮即可取出插板。如图轻轻向下按即可取下插板。在此位置箭头又重新相互对准, 插板即可取下。



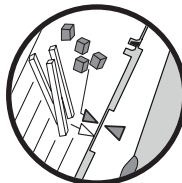
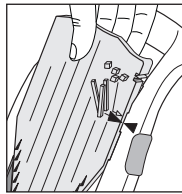
清洁

将 V 型刨刀和插板置于温热的流水下冲洗, 切片插板保留在刀框上。请注意: 切勿触摸刀口。同样将安全果蔬架置于流水下冲洗。洗净的湿刨刀插板最好存放于单独的推拉盒内。

请务必将刨刀和附件存放于儿童触及不到的地方。切勿将刨刀的部件置于洗涤水中, 因为取出刨刀时很可能会触碰刀口, 导致严重受伤。我们建议不要将刨刀放入洗碗机内清洗, 因为过高的温度和具腐蚀性的洗涤剂会影响刨刀的寿命。

质保

我们为本产品提供 2 年的材质和制造缺陷的质保。如果使用产品不当, 我们不承担任何责任。制造商责任依据为欧盟指令法。如出现质量问题请与专业销售员联系解决。



MORE SELECTION Ltd.

9 Tintiava Str. - Sofia 1113, Bulgaria
Tel: +359/2/969 90 50 - Fax: +359/2/969 90 66
www.moreselection.bg
onlinesales@moreselection.bg

Copyright by Börner GmbH 2010

Dieser Hobel ist patentrechtlich, markenrechtlich und geschmacksmusterrechtlich in vielen Ländern geschützt.
u.A. U.S. Patent No. 7,146,737
und U.S. Patent No. 7,322,112

Achtung! · Warning! · ¡Attention
Atención! · ВНИМАНИЕ · 注意 · 注意
sehr scharfe Messer! · very sharp blades! · lames très tranchantes
láminas muy agudas · Изключително остри ножове!
Не трогать острые лезвия! · 非常に鋭利な刃部 · 刀具非常锋利



Achtung! · Warning! · ¡Attention
Atención! · ВНИМАНИЕ · 注意 · 注意

sehr scharfe Messer! · very sharp blades! · lames très tranchantes
láminas muy agudas · Изключително остри ножове!
Не трогать острые лезвия! · 非常に鋭利な刃部 · 刀具非常锋利

Kindersicherung lösen

Children safety device undo

Fermeture de sécurité pour les enfants détacher

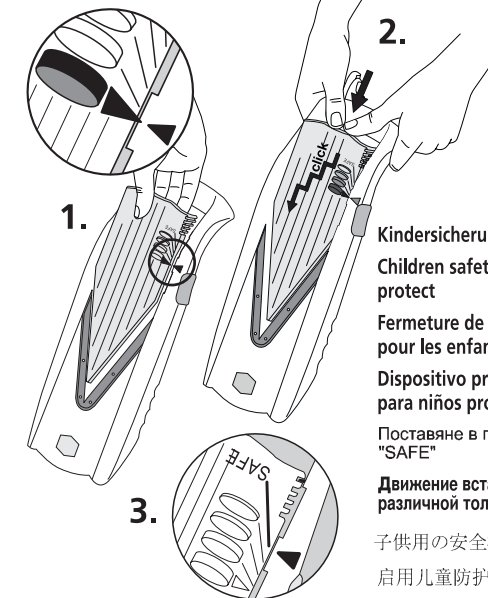
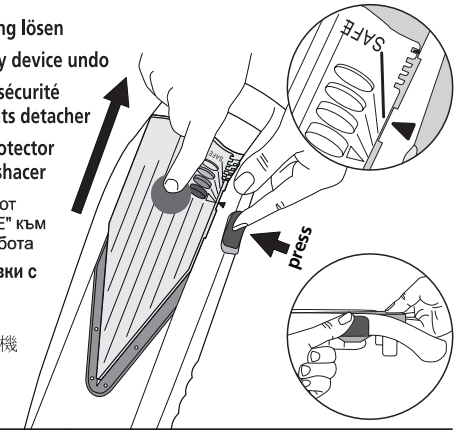
Dispositivo protector para niños deshacer

Преминаване от позиция "SAFE" към позиция за работа

Позиция вставки с закрытыми лезвиями

子供用の安全機能を解除

解除儿童防护



Kindersicherung sichern
Children safety device protect

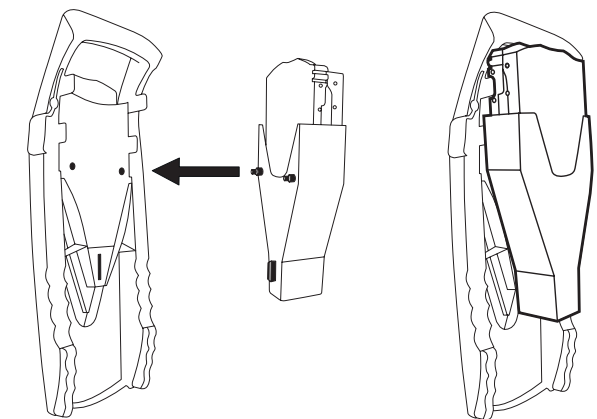
Fermeture de sécurité pour les enfants arrêter

Dispositivo protector para niños proteger

Поставяне в позиция "SAFE"

Движение вставки для различной толщины нарезки

子供用の安全機能をセット
启用儿童防护



- D** A V-Hobel
 B Sicherheitsfruchthalter
 C Scheibeneinschub
 D 3,5 mm Einschub
 E 7 mm Einschub

- GB** A. Main-frame
 B. Safety-Holder
 C. Slide without blades
 D. 3,5 mm thin julienne slide
 E. 7 mm or 10 mm thick julienne slide

- FR** A. L' appareil de base
 B. Poussoir de sécurité
 C. Côte gros
 D. Pièce de rechange, 3,5 mm
 E. Pièce de rechange, 7 mm

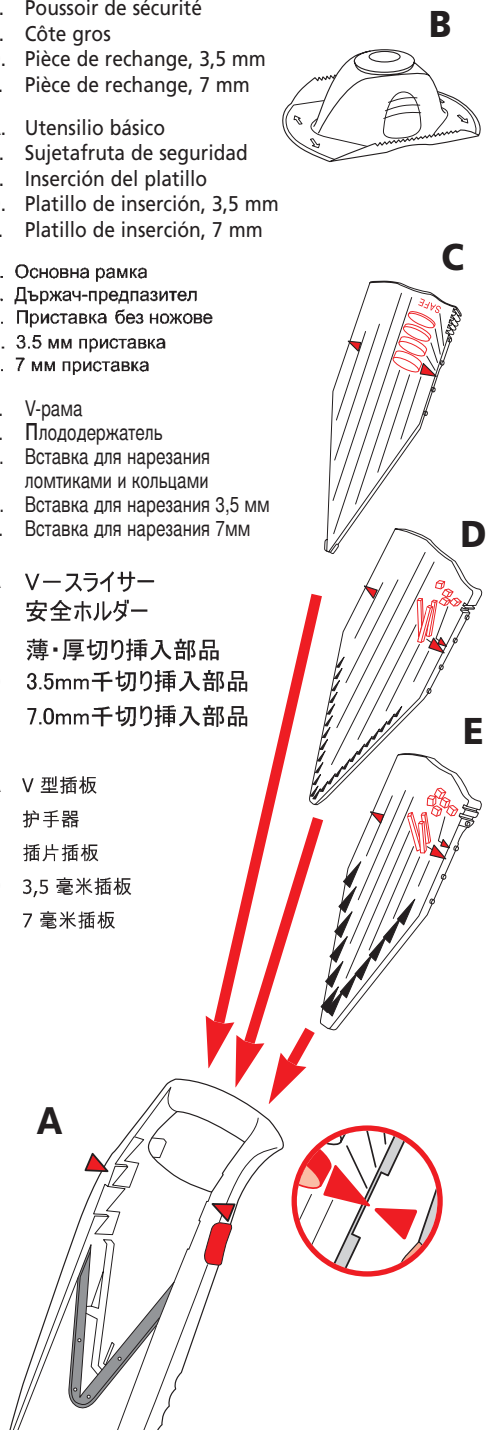
- ES** A. Utensilio básico
 B. Sujetafruta de seguridad
 C. Inserción del platillo
 D. Platillo de inserción, 3,5 mm
 E. Platillo de inserción, 7 mm

- BG** A. Основна рамка
 B. Държач-предпазител
 C. Приставка без ножове
 D. 3,5 мм приставка
 E. 7 мм приставка

- RUS** A. V-рама
 B. Плододержатель
 C. Вставка для нарезания ломтиками и кольцами
 D. Вставка для нарезания 3,5 мм
 E. Вставка для нарезания 7 мм

- JA** A V-スライサー
 B 安全ホルダー
 C 薄・厚切り挿入部品
 D 3.5mm千切り挿入部品
 E 7.0mm千切り挿入部品

- ZH** A V型插板
 B 护手器
 C 插片插板
 D 3,5毫米插板
 E 7毫米插板



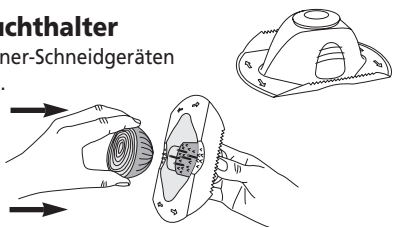
D **Wichtige Sicherheitstipps**
Die Klingen sind sehr scharf! Nur mit äußerster Vorsicht benutzen!

Bevor Sie den V-Hobel benutzen, bitte sorgfältig alle Anweisungen durchlesen. Berühren Sie nie die Klingen; immer nur den Kunststoff! Größte Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn bei der Arbeit mit dem V-Hobel Kinder zugegen sind. Niemals Kindern erlauben, das Gerät anzufassen oder damit zu spielen. Bewahren Sie den Hobel immer mit aktivierter Kindersicherung und die Einschübe nach Möglichkeit in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungsbox und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nie das Schnittgut nur mit den Händen halten; immer den Sicherheitsfruchthalter benutzen!

Sicherheitsfruchthalter

Kann auf allen Börner-Schneidgeräten verwendet werden.



Der Fruchthalter macht es möglich, ohne Gefahr Obst und Gemüse bis auf einen minimalen Rest zu schneiden. Das Schnittgut ggf. vor dem Zerkleinern schälen. Zwiebeln, Kohl etc. mit der Wurzel zuerst in den Halter stecken; der Deckelknopf drückt sich dabei nach oben heraus.

Zu große Früchte vorm Aufstecken halbieren oder vierteln. Mit leichtem Druck in Pfeilrichtung zügig über das V-Messer auf- und abwärts führen, bis die herausragende Frucht abgeschnitten ist. Nun den Deckelknopf mit einem Finger leicht nach unten drücken und so die übrige Frucht aufschneiden. Meist bleibt ein kleiner Rest des Schnittguts übrig; diesen nie mit den Fingern sondern einer Gabel o. Ä. entfernen. Dabei die Klingen nicht berühren!

Achtung: Bei falscher Anwendung des Halters können die Klingen am Hobel und an den Messereinschüben beschädigt und somit stumpf werden.

Scheibeneinschub

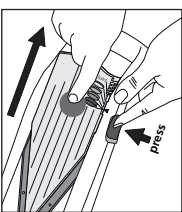
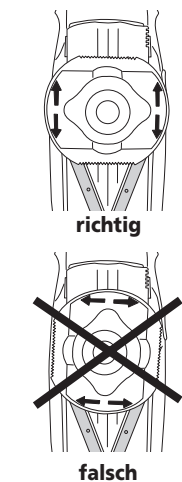
Der Scheibeneinschub ist höhenverstellbar und kann in fünf Stufen verwendet werden.

Der Hobel wird mit dem Scheibeneinschub in Stufe 5 („SAFE“) geliefert; bewahren Sie das Gerät grundsätzlich nach Gebrauch auch immer mit aktivierter Kindersicherung („SAFE“) auf.

Um die Kindersicherung zu lösen, drücken Sie den farbigen Knopf am Rand des Rahmens mit dem Zeigefinger der linken Hand oder mit dem Daumen (Gegenhalt auf der Rückseite des Hobels). Lösen Sie den Einschub wie abgebildet durch leichtes Herunterdrücken.

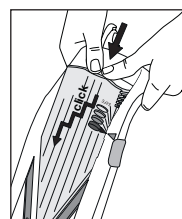
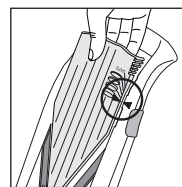
In dieser Position zeigen die Pfeile wieder aufeinander und der Einschub kann entnommen werden.

Vorsicht: Nie in der Nähe der Klingen auf den Einschub drücken, da sonst die Gefahr besteht, abzurutschen und mit den Fingern in die scharfen Klingen zu geraten.



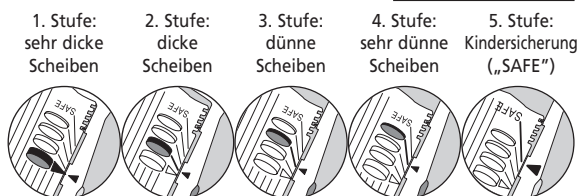
Einlegen des Scheibeneinschubs:

Auf jeder Seite der Hobelkante ist ein Pfeil abgebildet, ebenso auf der Oberseite des Einschubes. Legen Sie den Einschub so ein, dass die Pfeile auf Rahmen und Einschub aufeinander zeigen. Der Einschub liegt automatisch in Stufe 1.



Der V-Hobel ist nun gebrauchsbereit. Möchten Sie Scheiben einer anderen Schnittstärke schneiden, schieben Sie den Einschub wie abgebildet je nach gewünschter Stärke mit dem Daumen eine oder mehrere Stufen nach vorne, bis jeweils ein deutliches Klicken hörbar ist.

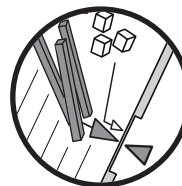
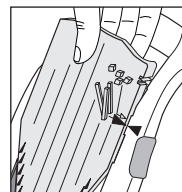
Um die Kindersicherung zu aktivieren, den Einschub ganz nach vorne schieben. Die Klingen sind nun sicher geschützt; es kann nicht mehr geschnitten werden.



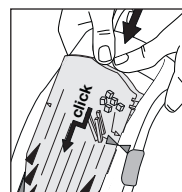
3,5 mm- und 7 mm-Einschub

Sowohl der 3,5 mm- als auch der 7 mm-Einschub sind höhenverstellbar und können wie folgt in zwei Stufen verwendet werden:

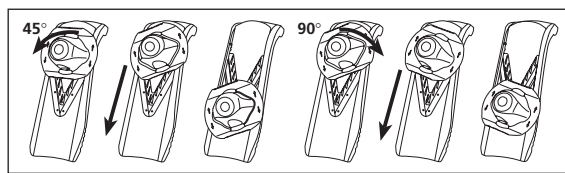
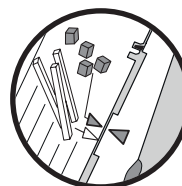
Legen Sie den gewünschten Einschub so ein, dass die Pfeile auf der Rahmenkante und dem Einschub aufeinander zeigen. Der Einschub liegt nun automatisch auf Stufe 1; in dieser Stufe schneiden Sie Stifte.



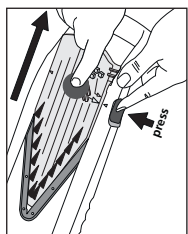
Möchten Sie feinere Stifte bzw. Würfel schneiden, schieben Sie den Einschub eine Stufe nach vorne, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Sie können nun durch einfache Auf- und Abwärtsbewegungen des Fruchthalters dünnere Streifen schneiden.



Möchten Sie Würfel schneiden, drehen Sie den Fruchthalter vor dem ersten Schnitt um 45° und dann nach jedem weiteren Schnitt um 90° zurück, bevor Sie erneut schneiden.



Um den Einschub heraus zu nehmen, drücken Sie den farbigen Knopf am Rand des Rahmens und lösen den Einschub wie abgebildet durch leichtes Herunterdrücken.



In dieser Position zeigen die Pfeile wieder aufeinander und der Einschub kann entnommen werden.



Reinigung

Den V-Hobel und die Einschübe einfach unter fließend warmem Wasser abspülen. Dabei den Scheibeneinschub im Rahmen lassen. Achten Sie darauf, die Klingen nicht zu berühren. Reinigen Sie den Sicherheitsfruchthalter ebenfalls unter fließendem Wasser. Die gereinigten nassen Messereinschübe am Besten in der separat erhältlichen Schieberbox aufbewahren.

Den Hobel und die Zubehörteile grundsätzlich außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Legen Sie nie Teile des Hobels in Spülwasser, da Sie beim Herausnehmen leicht die Klingen berühren und sich schwer verletzen könnten. Der Hobel darf **nicht in die Spülmaschine** gegeben werden, da dessen Lebensdauer durch zu hohe Temperaturen und aggressive Reinigungsmittel beeinträchtigt werden kann.

Garantie

Auf Material- oder Herstellungsfehler gewähren wir 2 Jahre Garantie. Für unsachgemäße Handhabung übernehmen wir keine Haftung. Produzentenhaftung gemäß EG-Richtliniengesetz. Für eine elegante Lösung fragen Sie Ihren Fachverkäufer.

GB Important Safety Aspects

CAUTION: The metal blades are very sharp! Please take great care when using your VPower!

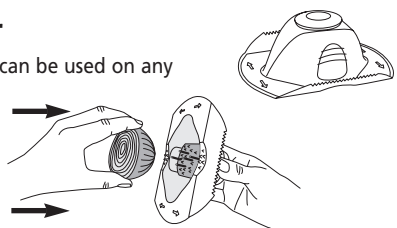
Before using your VPower slicer, it is essential to read the instructions. Never touch the very sharp blades, only touch the plastic parts. Utmost care is necessary when children are present while using the VPower. Never allow children to touch or to play with the slicer. Wherever possible, store the slicer and the inserts in the safety box and out of the reach of children.

CAUTION:

Never hold what you are processing with your hands. Always use the safety holder!

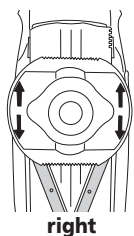
Safety Holder

The Safety Holder can be used on any Bönner slicer.



Its unique design allows you to safely process fruits and vegetables with precision and virtually no waste, while protecting you from the sharp blades. If necessary, peel the fruit before processing.

Put the root ends of the onion, cabbage, etc. into the Safety Holder first, so that the knob on top is pushed up. Large fruits or vegetables must be halved or quartered before pushing them into

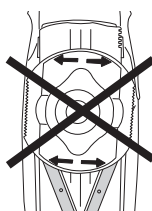


the Safety Holder. Slide the Safety Holder continuously with a light pressure back and forth in the direction of the arrows across the V-blades.

IMPORTANT: Do not press down. Let the German precision blades do the work!

When you reach the point where nothing is coming through, gently push down the knob on top of the Safety Holder and cut the remainder of the fruit or vegetable.

CAUTION: Incorrect use of the Safety Holder may result in injury and will damage the blades of your VPower.



wrong

Plain insert

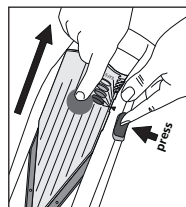
The plain insert is adjustable in height and can be used in five different positions.

The slicer always comes with the plain insert in position 5 („SAFE“).

Always store the VPower with the childproof lock position („SAFE“) after use.

To unlock the insert from the childproof lock, push the coloured button on the side bar of the frame with the index finger or with your thumb with one hand while holding the VPower securely with the other hand.

Release the insert by light pressure as shown in the picture. Once the arrows on both the frame and the insert match, the insert can be removed.

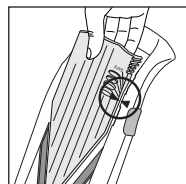


CAUTION Never touch the insert close to the blades.

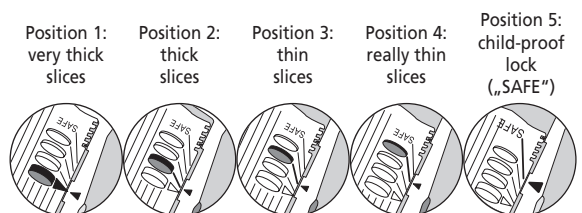
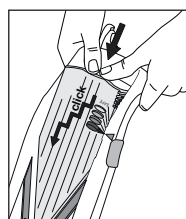
Inserting the plain insert:

On both sidebars of the frame and also on top of the insert, you will find an arrow.

Slide the insert into the frame, when the arrows on both sides match. The insert now is automatically in position 1.



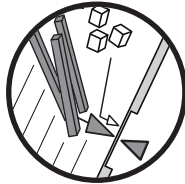
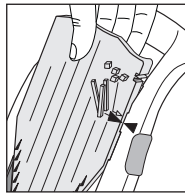
Your slicer is now ready for use. If you would like to cut slices in a different size, push the insert forward one or more levels as shown in the picture, until you can hear it click into the favoured position. To activate the childproof lock, push the plain insert completely forward until position 5 („SAFE“). The blades are protected in this position and will not cut.



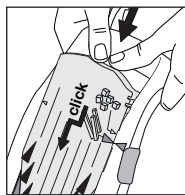
3,5 mm- and 7 mm-insert

Both the 3,5 mm- and 7 mm-inserts are adjustable in height and can be used in two positions as follows:

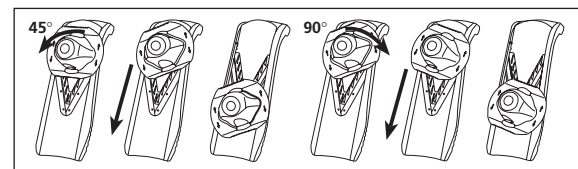
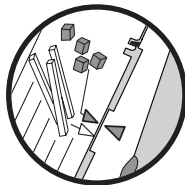
Choose your favourite insert and slide it into the frame with the arrows on both the frame and the insert matching. The insert now is automatically in position 1. In this position you can cut strips.



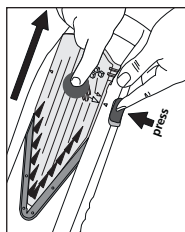
If you would like to cut thinner strips or cubes, push the insert forward until it clicks into position. Using light pressure, slice with a continuous up and down motion for thinner strips.



For dicing fruits or vegetables, turn the Safety Holder 45° before the first cut, and after each cut 90° back before cutting again.



Release the insert by pushing the coloured button and the insert with light pressure as shown in the picture. In this position the arrows on both the frame and the insert match and the insert can be removed.



Cleaning

Rinse the VPower and the inserts under warm or cold running water with the plain insert in position 5 („SAFE“).

CAUTION Be careful not to touch the metal blades.

Also rinse the Safety Holder (B) under running water.

Place the wet VPower and inserts into the Storage Box to drip dry. CAUTION Never leave any of the V-Slicer parts in soapy water in case you inadvertently touch the blades while trying to remove them from the water. CAUTION ALWAYS store your VPower out of the reach of children. Not recommended for automatic dishwashers, as high temperatures and strong cleaning agents could cause damage, reducing the lifespan of the product.

Guarantee

We give a two-year guarantee for material or production faults. We do not accept any responsibility for the consequences of improper use of the slicer. Product liability in accordance with L'C Directive legislation. Contact your sales outlet to find an appropriate solution.

FR Conseils de sécurité importants

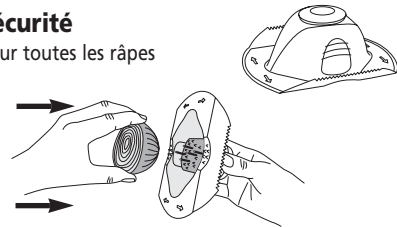
Les lames sont très tranchantes ! A utiliser avec une extrême prudence !

Avant de vous servir de la râpe en V, veuillez lire attentivement toutes les instructions. Ne touchez jamais les lames ; uniquement la matière plastique ! Il est primordial de vous montrer particulièrement prudent lors de l'utilisation de la râpe en V en la présence d'enfants. Ne laissez jamais les enfants toucher la râpe ou l'utiliser comme un jouet. Rangez toujours la râpe avec la sécurité enfants activée et conservez, dans la mesure du possible, les plaques dans la boîte prévue à cet effet hors de portée des enfants.

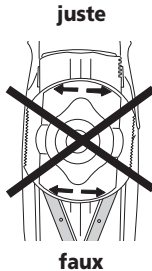
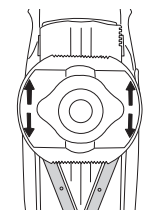
Ne jamais tenir les fruits / légumes à mains nues; utilisez toujours le poussoir de sécurité !

Poussoir de sécurité

Il peut être utilisé sur toutes les râpes Börner.



Il est conçu pour couper les fruits et légumes jusqu'au dernier reste sans risque de se blesser les doigts. Il est préférable de peler les fruits et d'éplucher les légumes avant la coupe. Embrocher les oignons, le chou, etc. par la racine ou le trognon dans les broches du poussoir de sécurité, le bouton rouge ressort alors vers le haut. Couper les grands fruits en deux ou en quartiers avant de les couper. Puis déplacer rapidement le poussoir sur la lame en V en direction de la flèche en exerçant une légère pression jusqu'à ce que la partie du fruit / légume qui dépasse soit coupée. Puis appuyer légèrement sur le bouton rouge pour sortir la partie du fruit / légume embroché et poursuivre les mouvements de va et vient jusqu'à ce qu'il ne subsiste qu'un petit reste. Enlever celui-ci à l'aide d'une fourchette ou d'un objet assimilé, mais jamais avec le doigt. Dans tous les cas, ne jamais toucher les couteaux.



Attention: En cas de mauvaise utilisation du poussoir de sécurité, les lames de la râpe et des plaques peuvent être endommagées et donc s'émousser.

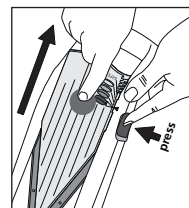
Insertion des plaques de coupe

Les plaques de coupe sont réglables en hauteur et peuvent être utilisées sur 5 positions.

La râpe est fournie avec une plaque en position 5 (« SAFE » ou sûre). Après utilisation, rangez toujours l'appareil avec la sécurité enfants activée (« SAFE »).

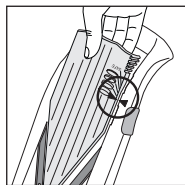
Pour enlever la sécurité enfants, appuyer sur le bouton coloré au bord du cadre à l'aide de l'index de la main gauche ou du pouce (résistance à l'arrière de la râpe). Débloquez la plaque comme indiqué sur la figure en exerçant une légère pression vers le bas. Dans cette position, les flèches se jouxtent et la plaque peut être enlevée.

Attention : ne jamais appuyer sur la plaque à proximité des lames, car il y a risque de dérapage et de blessure grave au niveau des doigts du fait des lames tranchantes.

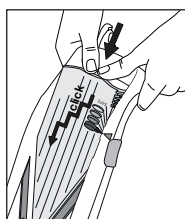


Insertion des plaques :

Une petite flèche est représentée sur le cadre de la râpe et le haut de la plaque. Insérez la plaque de telle sorte que les flèches de la plaque et du cadre se jouxent. La plaque se trouve alors automatiquement en position 1.

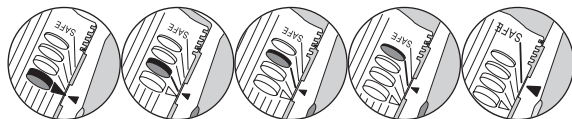


La râpe en V est prête à fonctionner. Si vous souhaitez couper des tranches d'une autre épaisseur, poussez la plaque d'un ou plusieurs crans vers l'avant à l'aide du pouce comme indiqué. La plaque est en bonne place au son du clic.



Pour activer la sécurité enfants, poussez la plaque complètement vers l'avant. Les lames sont alors parfaitement protégées ; elles ne peuvent plus couper.

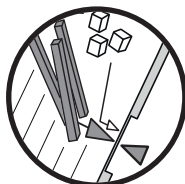
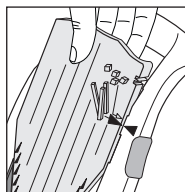
1ère position: tranches très épaisses 2ème position: tranches épaisses 3ème position: tranches fines 4ème position: tranches très fines 5ème position: sécurité enfants (« SAFE »)



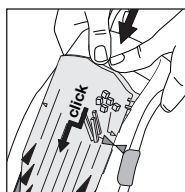
Plaque de 3,5 et 7 mm

Les plaques de 3,5 et 7 mm sont réglables en hauteur et peuvent être utilisées comme suit en deux étapes :

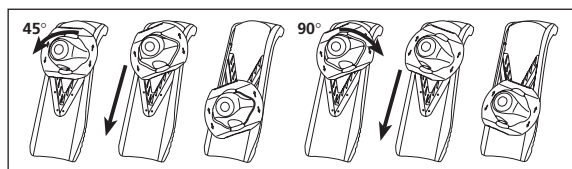
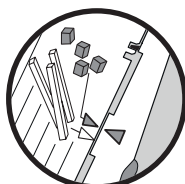
Insérez la plaque de telle sorte que les flèches du cadre et celles de la plaque se jouxent. La plaque se trouve alors automatiquement en position 1 qui permet de couper des bâtonnets.



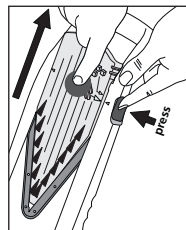
Poussez la plaque d'un cran vers l'avant jusqu'au clic. Vous pouvez alors couper des bâtonnets plus fins par un simple mouvement de va et vient du poussoir de sécurité.



Si vous souhaitez couper des dés, tournez le poussoir de 45° avant la première coupe, puis de 90° vers l'arrière avant chaque nouvelle coupe.



Pour ressortir la plaque, appuyez sur le bouton coloré qui se trouve sur le cadre et débloquez la plaque comme indiqué en appuyant légèrement vers le bas. Dans cette position, les flèches se jouxent à nouveau et la plaque peut être extraite.



Nettoyage :

Passez simplement la râpe en V et les plaques sous l'eau courante chaude ou tiède. Pour cela, laissez la plaque dans le cadre. Veillez à ce que vos doigts n'entrent pas en contact avec les couteaux. Nettoyez le bouton poussoir également sous l'eau. Une fois nettoyées, rangez les plaques sur le râtelier qui peut être acheté séparément. Gardez la râpe et ses accessoires toujours hors de portée des enfants. Ne laissez jamais une partie de la râpe tremper dans l'eau savonneuse car vous pourriez entrer en contact avec les couteaux en la ressortant et vous blesser grièvement. Ne pas mettre la râpe dans le lave-vaisselle, car les températures élevées et les produits de nettoyage agressifs pourraient réduire sa durée de vie.

Garantie de conformité

Nous accordons 2 an de garantie sur les vices de matériau et de fabrication. Nous ne répondons pas des manipulations non appropriées. Responsabilité du producteur selon la loi basée sur une directive CF. Adressez-vous à votre vendeur, vous obtiendrez une solution élégante.

ES Tips importantes de seguridad

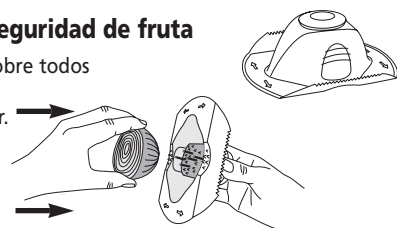
¡Las cuchillas están muy afiladas! ¡Utilizar con máximo cuidado!

Antes de utilizar el cepillo en V, favor de leer cuidadosamente todas las instrucciones. ¡No tocar las cuchillas nunca; únicamente el plástico! Se requiere la máxima atención cuando están presentes niños al trabajar con el cepillo en V. Jamás permitir a niños tocar el utensilio o jugar con él. Conservar siempre el cepillo con protector de seguridad activo de niños y los módulos enchufables en la caja de depósito prevista para este fin y fuera del alcance de niños.

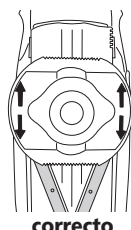
¡Nunca sostener los materiales cortados solamente con las manos; siempre utilizar el sujetador de seguridad de fruta!

Sujetador de seguridad de fruta

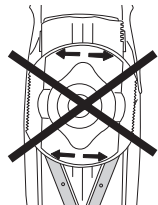
Puede utilizarse sobre todos los instrumentos de corte de Börner.



Con el sujetador de fruta es posible cortar sin peligro fruta y verduras hasta un resto mínimo. Si es posible, pelar la fruta o legumbre antes de triturlarla. Meter cebollas, repollo etc. en el sujetador con las raíces en primer lugar; al hacerlo el botón de la cubierta se empuja hacia afuera. Cortar por la mitad o en cuartos frutas grandes antes de empujarlas sobre el sujetador. Con leve presión en dirección de la flecha, con-



ducir la fruta sobre el cuchillo en V hacia arriba y hacia abajo hasta que la fruta sobresaliendo sea cortada o rebanada. Ahora presionar el botón de la cubierta ligeramente hacia abajo con el dedo y así cortar el resto de la fruta. Por lo general sobra un pequeño resto del material cortado; nunca quitarlo con los dedos sino con un tenedor o algo similar. ¡No tocar las cuchillas al hacerlo!



incorrecto

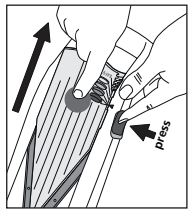
Atención: El uso incorrecto del sujetador puede causar que las cuchillas pierdan su filo en el cepillo y en las inserciones de los cuchillos.

Inserción de rebanadas

La inserción de rebanadas está ajustable en altura y puede utilizarse en cinco niveles.

El cepillo se suministra con una inserción de rebanadas en nivel 5 („SEGURO“). Después de utilizarse, depositar siempre el utensilio con seguridad activada de niños („SEGURO“).

Para desactivar la seguridad de niños, empujar el botón colorado al lado del marco con el dedo índice de la mano izquierda o con el pulgar (contrasostén al dorso del cepillo). Desactivar la inserción al presionarla ligeramente hacia abajo según la ilustración. En esta posición las flechas se indican nuevamente una enfrente de la otra y se puede sacar la inserción.

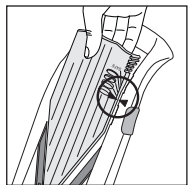


Cuidado:

Nunca presionar sobre la inserción cerca de las cuchillas ya que existe el peligro de deslice y tocar las cuchillas afiladas con los dedos.

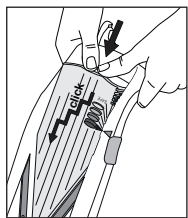
Posicionar la inserción de rebanadas:

A cada lado del eje del cepillos se muestra una pequeña flecha, también en el lado superior de la inserción. Posicionar la inserción de tal manera que las flechas sobre marco e inserción estén una enfrente de la otra. La inserción está automáticamente posicionada en el nivel 1.

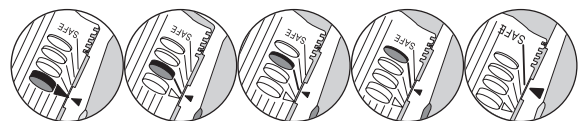


Ahora se puede utilizar el cepillo en V. Si quiere cortar rebanadas con otro espesor de corte, empujar la inserción, siguiendo la ilustración, con el pulgar hacia adelante uno o más niveles según el espesor deseado, hasta oír respectivamente un marcado clic.

Para activar el protector de seguridad de niños, empujar la inserción completamente hacia adelante. Ahora las cuchillas están seguramente protegidas y ya no se puede cortar con ellas.



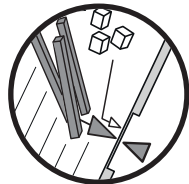
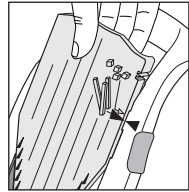
1er nivel: rebanadas muy gruesas
2do nivel: rebanadas gruesas
3er nivel: rebanadas finas
4to nivel: rebanadas muy finas
5to nivel: Protector de seguridad de niños („SEGURO“)



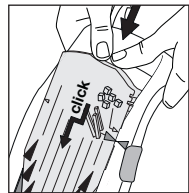
Inserción de 3.5 mm y de 7 mm

Tanto la inserción de 3.5 mm como la de 7 mm pueden ajustarse en altura y utilizarse en dos niveles como sigue:

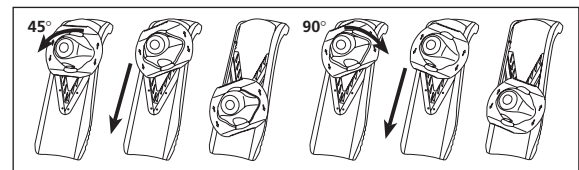
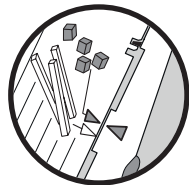
Posicionar la inserción deseada de tal manera que las flechas sobre el eje del marco y la inserción estén una enfrente de la otra. Ahora la inserción está automáticamente posicionada en el nivel 1; en este nivel Usted corta barritas.



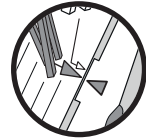
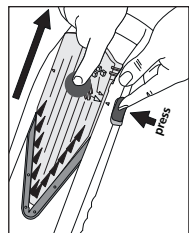
Si quiere cortar barritas o cubitos, empujar la inserción un nivel hacia adelante hasta oír un marcado clic. Mediante movimientos fáciles hacia arriba y hacia abajo del sujetador de fruta, se pueden cortar tiras más finas.



Si quiere cortar cubitos, girar el sujetador de seguridad por 45° hacia atrás antes del primer corte. Entonces, después de cada siguiente corte girar el sujetador hacia atrás por 90° antes de cortar nuevamente.



Para sacar la inserción, apretar el botón colorado en el lado del marco y deshacer la inserción según la ilustración mediante leve presión hacia abajo. En dicha posición las flechas están nuevamente una enfrente de la otra y se puede sacar la inserción.



Limpieza

Simplemente enjuagar el cepillo en V y las inserciones con agua corriente caliente. Al mismo tiempo dejar la inserción de rebanadas en el marco. Tener cuidado de no tocar las cuchillas. Limpiar el sujetador de fruta de seguridad también con agua corriente. Las inserciones limpias y húmedas de los cuchillos podrán depositarse de preferencia en una caja corrediza separadamente obtenible. Depositar el cepillo y los accesorios fuera del alcance de niños. Nunca poner partes del cepillo en agua de jabón ya que al sacar las partes se pueden fácilmente tocar las cuchillas y lesionarse gravemente. No debe lavarse el cepillo en el lavaplatos, ya que puede menoscabarse su duración por temperaturas demasiadas altas y purificadores agresivos.

Garantía

Concedemos 2 año de garantía sobre defectos de material y de fabricación. No nos hacemos responsables de los daños causados por manejo erróneo. Responsabilidad civil del fabricante según Ley de Directivas CL. Para agilizar la tramitación, consultar directamente a su vendedor.

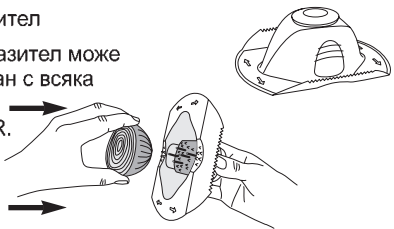
ВНИМАНИЕ: металните остриета са изключително остри! Моля бъдете много предпазливи при използването на рендето V Power!

Преди да използвате вашето ренде е необходимо да прочетете инструкцията за употреба. Никога не пипайте остриетата, а само пластмасовата част. Бъдете предпазливи при присъствието на деца докато използвате рендето. Не позволявайте на деца да пипат и да си играят с приставките за рязане. Съхранявайте рендето и неговите приставки далеч от деца.

ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте държача-предпазител при рязане.

Държач-предпазител

Държачът-предпазител може да бъде използван с всяка приставка на рендето BÖRNER.



Уникалният дизайн позволява безопасното и прецизно рязане на плодове и зеленчуци.

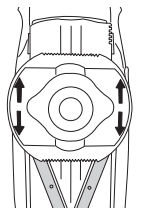
Ако е необходимо обелете продукта преди да го поставите в предпазителя.

Поставете плода или зеленчука, който искате да нарежете в предпазителя, така че да излезе буталото. По-големите продукти трябва да бъдат предварително разполовени или нарязани на четвъртинки. С лек натиск плъзгайте държача-предпазител напред назад, по посока на стрелките.

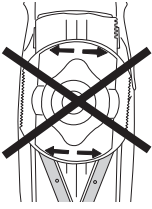
ВАЖНО: не натискайте. Оставете прецизно изработените остриета да си свършат работата.

Когато сте нарязали продукта, който се подава извън предпазителя натиснете буталото и продължете да режете и останалата част зеленчука/плода.

ВНИМАНИЕ: неправилната употреба на държача-предпазител може да нарани остриетата на вашето ренде.



правилно



неправилно

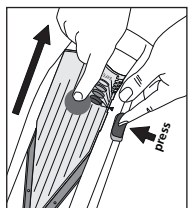
ПРИСТАВКИ

Всеки нож може да се използва в 5 различни позиции.

Рендето трябва да е в позиция "SAFE", когато го купувате. Винаги оставяйте рендето си в позиция "SAFE" след употреба.

За да приведете рендето в работна позиция използвайте цветния страничен бутон, който се намира на рамката. Натиснете го с палеца или показалеца на едната си ръка, а с другата придържайте.

Освободете приставката с лек натиск, както е показано на картинката. Когато стрелките на приставката и рамката съвпадат приставката може да бъде премахната.

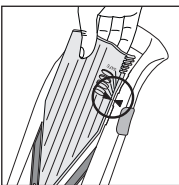


ВНИМАНИЕ: никога не докосвайте приставката близо до остриетата.

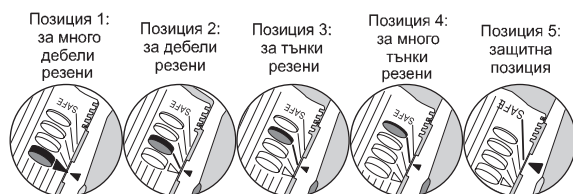
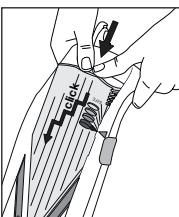
ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ:

От двете страни на рамката, както и върху приставката има стрелки.

Плъзнете приставката в рамката и когато стрелките съвпадат вие автоматично сте на позиция 1.



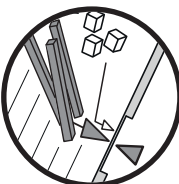
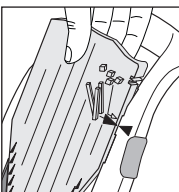
Вашето ренде е готово за употреба. Ако желаете да режете с различна дебелина плъзнете приставката с една или повече позиции напред докато чуete щракване на избраната от вас позиция. За да достигнете защитната позиция на рендето бутнете приставката до края, така че да достигнете позиция 5 "SAFE". При тази позиция остриетата са предпазени и не могат да режат.



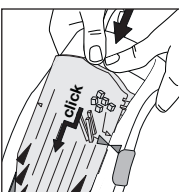
3.5 мм и 7 мм приставка.

И двете приставки могат да се използват в две позиции.

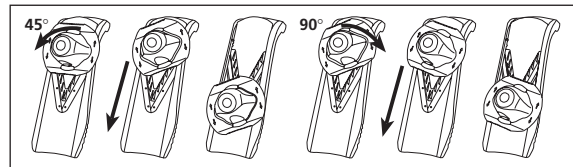
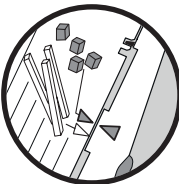
Изберете приставка и я поставете в рамката, така че стрелките на приставката и рамката да съвпадат. Вече сте на първа позиция и можете да режете на ивици.



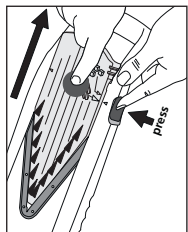
Ако желаете да режете на по-тънки ивици или кубчета плъзнете приставка напред така че да щракне. Чрез лек натиск, плъзгайки напред-назад можете да режете на тънки ивици.



За да режете плодовете и зеленчуците на кубчета трябва да завъртите държача предпазител на 45° преди да го плъзнете по ножа, а на всяко следващо на 90°.



Съвет: Вместо по описания начин по - горе, може да получите едри кубчета като предварително с кухненския нож направите няколко разреза перпендикулярни на стрелките върху държача. И тогава нарежете с рендето. Освободете ножа като натиснете цветния бутон и приставката както е показано на снимката. В това положение стрелките на рамката и на приставката трябва да съвпадат и след това приставката да се премахне.



ПОЧИСТВАНЕ

Изплакнете предпазителя, рендето и приставките, поставени в позиция "SAFE" под течаща топла или студена вода.

ВНИМАНИЕ: бъдете предпазливи и не докосвайте металните остриета. Оставете да изсъхне.

ВНИМАНИЕ: никога не оставяйте частите на рендето да престояват в сапунена вода.

Винаги съхранявайте рендето далеч от деца.

Не се препоръчва да се поставя в миялни машини на висока температура и силни препарати, защото рендето може да се повреди.

Гаранция

Две години гаранция за материала и дефекти при производството. Гаранцията не важи при повреди причинени от неправилна употреба.

RUS Требования безопасности

Лезвия очень острые! Обращаться с ними нужно очень осторожно!

Перед использованием V-образной овощерезки необходимо внимательно прочитать все указания. Никогда не прикасайтесь к лезвиям, прикасаться можно только к пластмассовым деталям! Особенную осторожность необходимо проявлять, если при работе с V-образной овощерезкой присутствуют дети. Ни в коем случае не позволяйте детям прикасаться к прибору или играть с ним. Храните овощерезку только с активированной защитной блокировкой, по возможности, в предусмотренном для нее контейнере в недоступном для детей месте.

Комплект состоит из 5-ти предметов: основной V-корпус, 3 вставки и плододержатель.

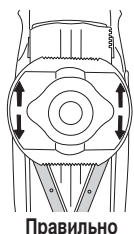
Никогда не держите измельчаемый продукт руками; всегда используйте безопасный плододержатель!

Безопасный плододержатель

Может использоваться со всеми приборами для резки производства «Böger».



С помощью плододержателя фрукты и овощи можно резать почти без остатка и без риска причинения травм. При необходимости продукт перед измельчением очистить. Лук, морковь, капусту и т. д. насадить на держатель; кнопка при этом будет вытолкнута вверх. Крупные плоды перед насадкой разрезать на две или четыре части. С легким нажимом плавно водите плододержателем по V-образному ножу вверх и вниз в

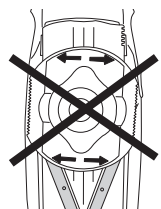


Правильно

направлении стрелки, пока выступающая часть плода не будет срезана. Затем слегка нажмите пальцем на кнопку и дорежьте плод до конца.

Если небольшой остаток плода остался неразрезанным и застрял в лезвиях, никогда не удаляйте его пальцами, вытащите вставку и остаток выпадет сам. Не прикасайтесь при этом к лезвиям!

Внимание: неправильное обращение с держателем может привести к повреждению лезвий на овощерезке и ножевых насадках, из-за чего они могут затупиться.



Неправильно

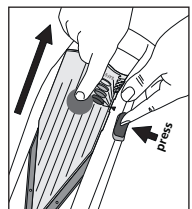
Насадка для нарезки ломтиками

Насадка для нарезки ломтиками регулируется по высоте и имеет пять положений.

Овощерезка поставляется с насадкой для резки ломтиками в положении 5 («SAFE»); после использования храните прибор только с активированной защитной блокировкой («SAFE»).

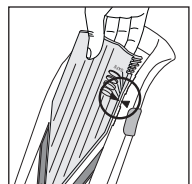
Для деактивации защитной блокировки указательным пальцем левой руки или большим пальцем нажмите на цветную кнопку, расположенную сбоку рамы (упор на задней стороне овощерезки). Освободите насадку, слегка нажав на нее, как показано на рисунке.

В этом положении стрелки снова указывают друг на друга, и насадку можно удалить. **Внимание:** никогда не нажимайте на насадку вблизи лезвий, так как пальцы могут соскользнуть и задеть за острые лезвия.



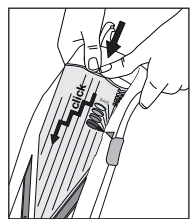
Вставление насадки для резки ломтиками:

На каждой стороне овощерезки, как и на верхней стороне насадки, изображена маленькая стрелка. Вложите насадку таким образом, чтобы стрелка на раме и стрелка на насадке показывали одна на другую. Насадка автоматически устанавливается в положение 1.

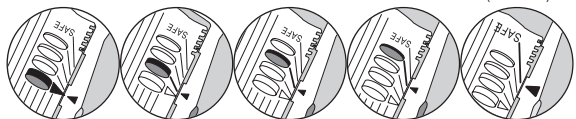


V-образная овощерезка готова к применению. Если вы хотите получить ломтики другой толщины, передвиньте насадку большим пальцем на одно или несколько положений вперед, как показано на рисунке, пока не услышите щелчок.

Для установки защитной блокировки передвиньте насадку вперед до упора. В этом положении лезвия оптимально защищены и нарезка невозможна.



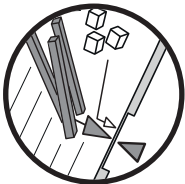
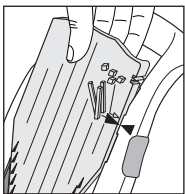
положение 1: очень толстые ломтики положение 2: толстые ломтики положение 3: тонкие ломтики положение 4: очень тонкие ломтики положение 5: защитная блокировка («SAFE»)



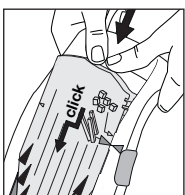
Насадки 3,5 мм и 7 мм

Как насадка 3,5 мм, так и насадка 7 мм регулируются по высоте, их можно использовать в двух положениях следующим образом:

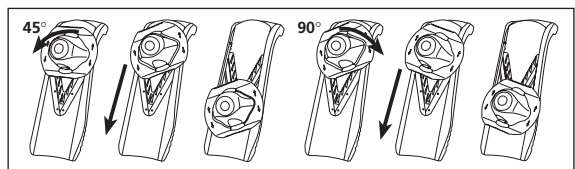
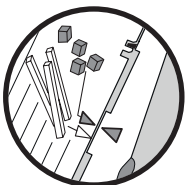
Вставьте в корпус нужную вам насадку таким образом, чтобы стрелка сбоку рамы и стрелка на насадке показывали одна на другую. Насадка автоматически устанавливается в положение 1;



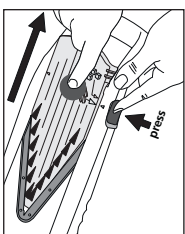
в этом положении вы можете нарезать продукт брусочками. Если вы хотите получить более тонкие брусочки или кубики, передвиньте насадку на одно положение вперед, пока не услышите щелчок. Теперь, плавно двигая плододержатель вверх и вниз, вы можете нарезать продукт более тонкими полосками.



Если вы хотите нарезать продукт кубиками, перед первым разрезом поверните плододержатель на 45°, сделайте разрезание и после каждого разреза, поворачивайте его на 90° назад.



чтобы вынуть насадку, нажмите на цветную кнопку, расположенную сбоку рамы, и освободите насадку, слегка нажав на нее, как показано на рисунке. В этом положении стрелки снова указывают друг на друга, и насадку можно удалить.



Чистка

Ополоснуть V-образную овощерезку и насадки под струей теплой воды. При этом насадка для резки ломтиками должна находиться в раме в положении «SAFE». Не прикасайтесь к лезвиям руками. Безопасный плододержатель также промывается под струей воды. После промывания овощерезку с насадками желательно хранить в футляре, который приобретается дополнительно. Овощерезка и принадлежности к ней должны всегда храниться в недоступном для детей месте. Никогда не оставляйте части овощерезки в мыльной воде, так как при извлечении вы можете задеть за лезвия и сильно порезаться. Мы не рекомендуем мыть овощерезку в посудомоечной машине, так как высокие температуры и агрессивные моющие средства могут сократить срок ее службы.

Гарантия

Срок службы овощерезки в домашних условиях – переработка 3-х тонн овощей. Гарантия на заточку ножей, при возникновении дефектов, связанных с браком материала – 1год. Механические повреждения, возникшие в процессе ненадлежащего обращения, хранения или ухода гарантии не подлежат. На пластмассовые детали гарантия не распространяется.

JA

重要な安全上の注意

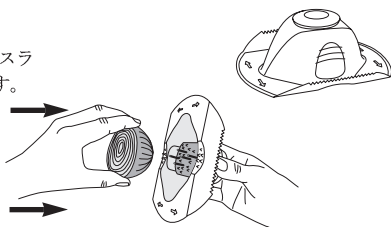
刃部はとても鋭利です！使用の際には必ず細心の注意を払ってください！

V型スライサーを使用する前に、説明書をすべてしっかりと読んでください。刃部には絶対に触れず、プラスチック部だけに触れるようにしてください！V型スライサーを使用する際にお子様がお子様の場にいる場合には、最大限の注意が必要になります。お子様には、絶対に本器に触れさせたり、本器で遊ばせたりしないでください。保管する場合には、スライサーは子供用の安全機能を常に有効にし、差し込み板はできれば専用の保管ボックス内に収納し、どちらもお子様の手の届かない所に置いてください。

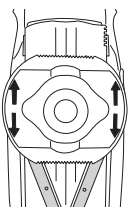
切断する野菜や果物は決して素手で持たず、安全用のホルダを必ず使用してください！

安全用のホルダ

Böhrner社のすべてのスライサーで使用できます。



ホルダにより、果物と野菜を最後の小さな部分にいたるまで安全に切断することが可能になります。切断する野菜や果物は、細かくカットする前に必要に応じて皮をむいてください。たまねぎ、キャベツなどをまず根のある側からホルダに差し入れてください。キャップのボタンはこの際上方に突き出ます。切断する果物や野菜が大きすぎる場合は、差し入れる前に二つまたは四つに切り分けてください。軽く押しつけながら、突き出た野菜や果物が切られるまでV型刃部上を矢印方向に上下に円滑に移動させます。ここでキャップのボタンを指で軽く下に押し、残された野菜または果物の実をカットします。たいいていの場合切断した野菜や果物がわずかに残りますが、これを取り除く際には絶対に指ではなく、フォークなどを用いるようにし、またその際、刃部には絶対に触れないでください。



正しい



間違い

注意:ホルダを正しく使用しない場合には、スライサーと刃つき差し込み板の刃部が損傷し、切れ味が悪くなる場合があります。

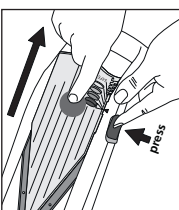
刃なし差し込み板

刃なし差し込み板は高さが調節可能であり、五段階で使用できます。

スライサーは刃なし差し込み板が5段 („SAFE“)に差し込まれた状態で納品されます。本器使用後は、原則として必ず子供用の安全機能を有効 („SAFE“)にした状態で保管してください。

子供用の安全機能を解除するには、フレーム線の赤いボタンを左手の人差し指で押すか、親指で押ししてください (スライサーの裏側を押さえてください)。図のように、軽く下

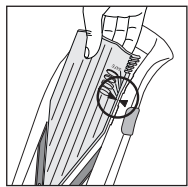
に押し下げることにより、差し込み板を外します。この位置では二つの矢印が再び互いを指す状態になっており、差し込み板を取り外すことができます。



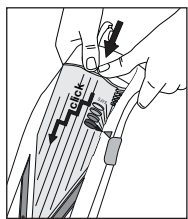
ご注意ください:刃部の近くでは差し込み板を絶対に押さないでください。滑ることで指が鋭利な刃部に触れる場合があります。

刃なし差し込み板の挿入:

スライサーの両側のフレームには小さな矢印があり、またこの矢印は差し込み板の上側にもあります。フレーム上の矢印と差し込み板の矢印が互いを指すように差し込み板を挿入します。差し込み板は自動的に一段目にセットされます。



V型スライサーはこれで使用準備完了です。他の厚さでカットしたい場合には、差し込み板を図にあるように希望する厚さに応じて親指で一段または複数段、それぞれはつきりカチッという音が聞こえるまで前方に押します。

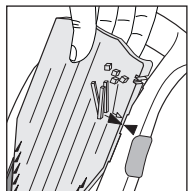


子供用の安全機能を有効にするには、差し込み板を一番奥まで押します。刃部はこれでしっかりと保護されており、カットができない状態になります。

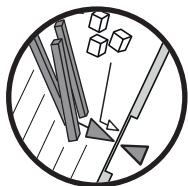


3.5 mm および 7 mm 用差し込み板

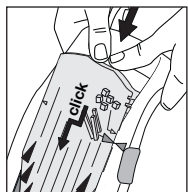
3.5 mm と 7 mm 用の差し込み板はどちらも高さを調節可能であり、次のように二段階で使用できます。



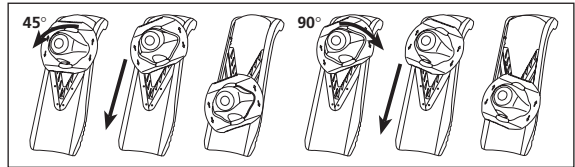
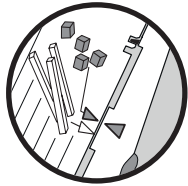
使用する差し込み板を、フレームにある矢印と差し込み板の矢印が互いを指す位置に来るように差し込みます。差し込み板は自動的に一段目にセットされています。この段では、拍子切りとなります。



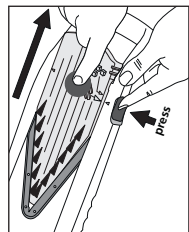
拍子切りまたはさいの目切りのサイズを細かくしたい場合には、差し込み板を、カチッという音が聞こえるまで一段前に押します。あとはホルダをただ上下に動かせば、より細かくすることができます。



さいの目切りをしたい場合には、毎回カットした後、新たにカットするまえにホルダを 90 度回転させてください。



差し込み板を取り出すには、フレームにある赤いボタンを押し、差し込み板を図にあるように軽く下に押して外します。この位置では、矢印は再び互いを指す状態にあります。ここで差し込み板を取り出すことができます。



清掃

V型スライサーと差し込み板は、温流水だけで洗い流します。その際、刃なし差し込み板をフレームにセットしておきます。刃部には絶対に触れないように注意してください。安全用のホルダも同様に流水で洗浄します。洗浄後、濡れた状態の刃つき差し込み板は、できれば別途購入可能なスライド式ボックスで保管してください。

スライサーとアクセサリパーツは原則としてお子様の手の届かない場所に保管してください。スライサーのパーツは絶対に洗浄水に入れないでください。取り出す際に刃部に軽く触れることで大怪我をする可能性があるからです。当社では、スライサーを食器洗い機に入れられないようにアドバイスしております。というのも、高熱と刺激性の洗浄剤により製品寿命が短くなる場合があるからです。

保証

材料欠陥および製造欠陥に対しては、当社では二年間保証いたします。不適切な使用に対しては、当社では一切責任を負いません。製造業者責任は EC ガイドラインに準拠します。保証サービスを必要とされる場合には、まずはご購入先の販売担当者にお問い合わせください。

ZH 重要安全说明

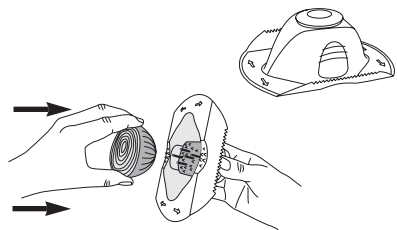
刃口非常锋利！使用时请格外小心！

在使用 V 型刨刀前，请认真阅读全部使用说明。切勿触摸刀口；只可触摸塑料部分！儿童在场时，使用 V 型刨刀应格外小心，不得让儿童触及或玩耍本刀具。存放刀具时请务必使用儿童防护功能，将插板放入规定的保存盒，并存放在儿童触及不到的地方。

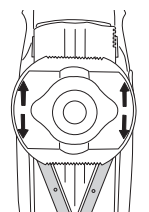
切勿用手握持刨切物；应使用安全果蔬架！

安全果蔬架

可用于 BÖRNER 公司生产的所有刀具。

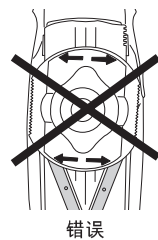


果蔬架可使您毫无危险地刨切果蔬，直至最微小的片块。待切割物在刨切前应根据情况去皮；洋葱、白菜等先将根部放入果蔬架；此时盖钮向上顶出。较大的水果在放入前应切成两瓣或四瓣。沿箭头所指方向轻微用力在 V 型刀片上上下下连续推动刨切物，直至露出的水果切完为止。将盖钮用一



正确

根手指轻轻向下按，以便刨切剩余水果。大多数情况下，还会剩余一点切割物，请切勿用手将其取出，而须使用叉子等工具，同时不要触碰刀口！



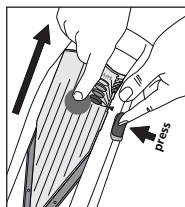
注意：如果使用果蔬架不当，可导致刨刀和插板的刀口损坏，以至变钝。

片状插板

片状插板的高度可调，分为五档。

果蔬刨刀在交货时，其片状插板位于第5档(安全-SAFE)；用完本刀具后，请使用儿童防护功能(安全档)，然后再保存起来。

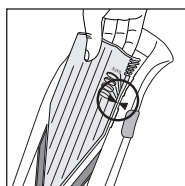
如欲解除儿童防护功能，请用左手食指或拇指(抵住刀具的背面)按下刀框侧面的红色按钮。如图向下轻卸下插板。在此位置箭头再次相互对准，此时可取下插板。



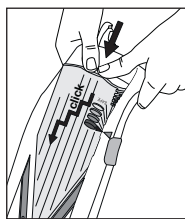
小心：请切勿在刀口附近的插板上按压，否则手指有可能滑至锋利的刀口，造成伤害。

放入插板：

在刨刀边缘的每一面均可见一个小箭头，在插板的顶面也有一个箭头。放入插板时请注意应使刀框和插板上的箭头相互对准。插板会自动处于第1档的位置。



V型刨刀现在就可以使用了。如果您想刨切不同厚度的切片，请按图中所示用拇指将插板向前推一档或数档，此时应能听到清晰的咔哒声。



将插板推至最前端即可启用儿童防护功能。此时刀口受到安全保护，无法再进行刨切。

第1档：超厚切片 **第2档：**较厚切片 **第3档：**较薄切片 **第4档：**超薄切片 **第5档：**儿童防护 (安全-SAFE)

